

94. Список этот мог бы документально подтвердить его догадку. Здесь (см. Текст) перед нами два цикла стихотворений. Первый цикл («Emblemmata») состоит из восьми шестистиший; второй («Symbola») — из одиннадцати. Сопоставление данного списка с остальными показывает, что текст рукописи Киево-Михайловского монастыря действительно возник в результате механической контаминации двух разных произведений; тут читаются стихи 1—46, т. е. все «эмблемы» без последних двух стихов, и стихи 91—108 из цикла «символов». В варианте Г. Конисского читаются стихи 1—48, т. е. все «эмблемы», и из цикла «символов» стихи 49—54 (I) и стихи 67—72 (IV), очевидно специально им отобранные.

Список ГПБ, О. XIV. 2 приписывает оба цикла стихотворений не Феофану Прокоповичу, а Стефану Яворскому («ab. . . Stephano Jaworski elaborata»), что, видимо, и соответствует действительности. Стефану Яворскому приписываются они и в рукописном сборнике профессора М. А. Максимова (в прошлом принадлежал В. Лещевскому).⁴

Как случилось, что одно и то же произведение приписывалось двум разным авторам, сказать трудно: надо думать, это результат уважения, которым в стенах Киевской академии пользовались не только «poeta laureatus» — С. Яворский, но и Ф. Прокопович, тоже весьма ценный и как поэт; последнему легко могли быть приписаны стихи в списке, не имеющем имени автора.

Что касается опубликованного В. Н. Перетцем стихотворения «ad Immaginem Sancti Vladimiri», то не исключена возможность, что оно действительно принадлежит автору трагедокомедии «Владимир»: в рукописи оно читается вслед за произведением, здесь приписанным перу «Феофана Прокоповича, ректора нашего».

Текст

Emblemmata et Symbola quaedam de monumento P. M. illustrissimi et reverendissimi Patris Barlaami Jasinsky D. G. Archiepiscopi Kiirov. Halic. etc. ab illustr. et reverendissimo D. G. Metropolita Rezanensi et Muromensi Stephano Jaworski elaborata.

Emblemma I

Снь и примрак обнося мертвеннаго тѣла,
не могах ясно зрѣти тройчнаго свѣтила,
Но аки во зеркалѣ далече без мѣри
видѣх творца моего зѣницею вѣры.
⁵ Но се уже сокруши смерть зеркало сие,
чаю убо видѣти бога явственнѣе.

II

Блаженство смерть ми дает вмѣсто укоризни,
егда мой разлучает соуз краткой жизни;
Не мене бо, но моя терзает пленицы,
¹⁰ имы же бѣх утѣсен в скорбной сей темницы.
Даде ми желание мое получитьи,
желах разрѣшиться и со Христом быти.

III

Храмина тѣла, юже смерть непостоянна
разрушает, от худой персти бѣ созданна.

⁴ Краткое описание этого сборника см.: В. Науменко. Стефан Яворский в двойной роли хвалителя и обличителя Мазепы. — Киевская старина, 1885, № 9, стр. 173.